

# Scheda di dati di sicurezza

conforme Regolamento (CE) n. 1907/2006 (REACH)

**WINTERSTEIGER**

Nome commerciale del prodotto : Emulsion (Cooling Lubricant) Pro-Tec B470, Art.No. 55-645-287 / 10 kg, Art.No. 55-645-277 / 50 kg  
Data di redazione : 19.02.2015  
Data di stampa : 25.05.2016  
Versione (Revisione) : 6.0.0 (5.0.0)

## SEZIONE 1: Identificazione della sostanza o della miscela e della società/impresa

### 1.1 Identificatore del prodotto

Emulsion (Cooling Lubricant) Pro-Tec B470, Art.No. 55-645-287 / 10 kg, Art.No. 55-645-277 / 50 kg

### 1.2 Usi pertinenti identificati della sostanza o miscela e usi sconsigliati

#### Usi rilevanti individuati

Lubrificanti, grassi e prodotti di rilascio ( Raffreddamento lubrificante ).

### 1.3 Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza

#### Fornitore (produttore/importatore/rappresentante/utilizzatore a valle/commerciante)

WINTERSTEIGER AG

Strada : Dimmelstrasse 9

Codice di avviamento postale/Luogo : A- 4910 Ried im Innkreis

Telefono : +43 7752 919-0

Telefax : +43 7752 919-52

Contatto per le informazioni : Tecnica applicativa - informazioni tecniche:

+49 21 61 58 69 74 (Lubrificanti, grassi e prodotti di rilascio). Questo numero è disponibile soltanto durante l'orario di ufficio.

+49 21 61 58 69 77 (raffreddamento lubrificante). Questo numero è disponibile soltanto durante l'orario di ufficio.

QHSE-Informazioni sulla scheda di dati di sicurezza:

+49 21 61 58 69 267 (Scheda di dati di sicurezza, QHSE [Quality-Health-Safety-Environment]). Questo numero è disponibile soltanto durante l'orario di ufficio.

### 1.4 Numero telefonico di emergenza

Germany +49 21 61 58 69 0 International (all languages, all informations, all time 24 h / 365 d): GBK Gefahrgut Büro GmbH +49 61 32 84 46 3.

Swiss: CH: 145. --- S: 112. --- TR: 144

USA: Emergency phone number: +1-760-476-3961 Code: 333239.

UNITED KINGDOM: Contact NHS Direct on 08454647 (n°6362)

BELGIE: Antigifcentrum / Centre anti-poison : Tel : 070/245.245.

DANMARK: Nødtelefon: +1-760-476-3961 (Kode: 333239).

NEDERLAND: Telefoonnummer voor noodgevallen: +1-760-476-3961 (Code: 333239).

ESPAÑA: Tel. de emergencia: +1 760 476 3961 (Código: 333239).

## SEZIONE 2: Identificazione dei pericoli

### 2.1 Classificazione della sostanza o della miscela

#### Classificazione secondo la normativa (CE) n. 1272/2008 [CLP]

Nessuno

### 2.2 Elementi dell'etichetta

#### Etichettature secondo la normativa CE n. 1272/2008 [CLP]

Disposizioni particolari relative agli elementi supplementari dell'etichetta per talune miscele

EUH208

Contiene Tetramethylolacetylendiharnstoff. Può provocare una reazione allergica.

EUH210

Scheda dati di sicurezza disponibile su richiesta.

### 2.3 Altri pericoli

Nessuno

## SEZIONE 3: Composizione / informazioni sugli ingredienti

### 3.2 Miscele

#### Descrizione

Liquido base e additivi (concentrato per olio da taglio).

#### Ingredienti pericolosi

Tetramethylolacetylendiharnstoff ; CE N. : 226-408-0; No. CAS : 5395-50-6

# Scheda di dati di sicurezza

## conforme Regolamento (CE) n. 1907/2006 (REACH)

**WINTERSTEIGER**

Nome commerciale del prodotto : Emulsion (Cooling Lubricant) Pro-Tec B470, Art.No. 55-645-287 / 10 kg, Art.No. 55-645-277 / 50 kg  
Data di redazione : 19.02.2015  
Data di stampa : 25.05.2016  
Versione (Revisione) : 6.0.0 (5.0.0)

Quota del peso :  $\geq 0,1 - < 1 \%$   
Classificazione 1272/2008 [CLP] : Skin Sens. 1 ; H317  
BORIC ACID ; CE N. : 233-139-2; No. CAS : 10043-35-3  
Quota del peso :  $< 5,5 \%$   
Classificazione 1272/2008 [CLP] : Repr. 1B ; H360FD

### Altre informazioni

Testo delle H- e EUH - frasi: vedi alla sezione 16.

## SEZIONE 4: Misure di primo soccorso

### 4.1 Descrizione delle misure di primo soccorso

#### Informazioni generali

Evitare il contatto con la pelle, gli occhi e gli indumenti. Rimuovere immediatamente gli indumenti contaminati.

#### In caso di inalazione

Provvedere all'apporto di aria fresca. In caso di dubbio o in presenza di sintomi, consultare un medico.

#### In caso di contatto con la pelle

Lavarsi immediatamente con: Acqua e sapone .

#### Dopo contatto con gli occhi

Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Lavare abbondantemente con acqua. Consultare immediatamente il medico.

#### In caso di ingestione

NON provocare il vomito. In caso di vomito, considerare il rischio di aspirazione. Consultare immediatamente il medico.

### 4.2 Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati

#### Sintomi

Difficoltà di respirazione , Dolori di testa , Vertigini , Nausea .

### 4.3 Indicazione della eventuale necessità di consultare immediatamente un medico e di trattamenti speciali

Nessuno

## SEZIONE 5: Misure antincendio

### 5.1 Mezzi di estinzione

#### Agente estinguente adeguato

Irrorazione con acqua , Schiuma , Estintore a polvere , Biossido di carbonio (anidride carbonica) (CO<sub>2</sub>) , Sabbia .  
Coordinare le misure di sicurezza per lo spegnimento delle fiamme nell'ambiente.

#### Agente estinguente inadatto

Pieno getto d'acqua .

### 5.2 Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela

#### Prodotti di combustione pericolosi

Biossido di carbonio (anidride carbonica) (CO<sub>2</sub>) , Ossidi di azoto (NO<sub>x</sub>). Ossidi di zolfo , Monossido di carbonio.

### 5.3 Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi

#### Equipaggiamento per la protezione antincendio

usare un respiratore adeguato.

### 5.4 Altre informazioni

Raccogliere l'acqua di estinzione contaminata separatamente. Non farla defluire nelle fognature o nelle falde acquifere.

## SEZIONE 6: Misure in caso di rilascio accidentale

### 6.1 Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza

Provvedere all'apporto di aria fresca.

Evitare il contatto con la pelle, gli occhi e gli indumenti.

Rispettare la direttiva 98/24/CE sulla protezione della salute e della sicurezza dei lavoratori contro i rischi derivanti da agenti chimici durante il lavoro.

### 6.2 Precauzioni ambientali

Nome commerciale del prodotto : Emulsion (Cooling Lubricant) Pro-Tec B470, Art.No. 55-645-287 / 10 kg, Art.No. 55-645-277 / 50 kg  
Data di redazione : 19.02.2015  
Data di stampa : 25.05.2016  
Versione (Revisione) : 6.0.0 (5.0.0)

Non disperdere nelle fognature o nelle falde acquifere. Non far defluire nel suolo/sottosuolo.

### 6.3 Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica

Pericolo di slittamento a causa di fuoriuscita del prodotto. Raccogliere meccanicamente. Smaltimento: vedi parte 13 .

### 6.4 Riferimento ad altre sezioni

Nessuno

## SEZIONE 7: Manipolazione e immagazzinamento

### 7.1 Precauzioni per la manipolazione sicura

Nessuna reazione pericolosa se correttamente manipolato e utilizzato. ( Pericoli per la salute : Nessuno ) . Evitare il contatto con la pelle, gli occhi e gli indumenti.

Non respirare i vapori/aerosol. Provvedere all' apporto di aria fresca.

Protezione delle vie respiratorie necessaria a: Produzione/formazione di aerosol , ventilazione insufficiente , aspirazione insufficiente .

#### Misure di protezione

##### Misure per evitare la formazione di aerosoli e polveri

Se l'aspirazione locale risulta impossibile o insufficiente, si dovrebbe garantire possibilmente una buona ventilazione della zona di lavoro.

### 7.2 Condizioni per l'immagazzinamento sicuro, comprese eventuali incompatibilità

#### Materiali di imballaggio

Materiale inadatto per contenitori/equipaggiamenti: Zinco .

#### Requisiti per aree di stoccaggio e contenitori

Smaltire rispettando la normativa vigente. Non disperdere nelle fognature o nelle falde acquifere.

#### Indicazioni per lo stoccaggio comune

Possibilità di reazioni pericolose : Agenti ossidanti .

#### Ulteriori indicazioni per le condizioni di conservazione

Conservare/stoccare soltanto nel contenitore originale. Osservare le istruzioni per l'uso sull'etichetta.

**Non conservare a temperature al di sotto di :** 0 °C .

**Temperatura di stoccaggio consigliata :** 5 °C - 40 °C .

**Proteggere da :** Proteggere dall'irradiazione solare diretta. Conservare lontano dal calore.

**Stabilità durante la conservazione :** 12 months ( 5 °C - 40 °C ) .

### 7.3 Usi finali specifici

Nessuno

## SEZIONE 8: Controllo dell'esposizione/protezione individuale

Contiene ammine primarie (CAS Nr. 141-43-5). Valore MAK 2,5 mg/cbm aria.( I )

Pericolo : Produzione/formazione di aerosol Valore limite : 20 mg/m<sup>3</sup> .

### 8.1 Parametri di controllo

Nessuno

### 8.2 Controlli dell'esposizione

#### Dispositivi tecnici adeguati

V. misure di sicurezza secondo punti 7 e 8.

#### Protezione individuale

Misure igieniche e di sicurezza generali non è richiesta alcuna misura speciale.

##### Protezione occhi/viso

Ulteriori misure per la protezione degli occhi : Proteggersi gli occhi/la faccia.

##### Protezione della pelle

###### Protezione della mano

Si devono indossare guanti di protezione collaudati Tempo di penetrazione (tempo di indossamento max.) : 4 ore ( NBR (Cauciù di nitrile) , Spessore del materiale del guanto : 0,4 mm ) . Leggere le informazioni fornite dal fabbricante.

##### Protezione respiratoria

Se l'aspirazione o ventilazione tecnica non è possibile, si deve far uso di respiratori.

#### Misure igieniche e di sicurezza generali

# Scheda di dati di sicurezza

## conforme Regolamento (CE) n. 1907/2006 (REACH)

**WINTERSTEIGER**

Nome commerciale del prodotto : Emulsion (Cooling Lubricant) Pro-Tec B470, Art.No. 55-645-287 / 10 kg, Art.No. 55-645-277 / 50 kg  
Data di redazione : 19.02.2015  
Data di stampa : 25.05.2016  
Versione (Revisione) : 6.0.0 (5.0.0)

Evitare il contatto con la pelle, gli occhi e gli indumenti. Rimuovere immediatamente gli indumenti contaminati. Lavare le mani prima delle pause e alla fine della lavorazione. Conservare lontano da alimenti o mangimi e da bevande. Rispettare la direttiva 98/24/CE sulla protezione della salute e della sicurezza dei lavoratori contro i rischi derivanti da agenti chimici durante il lavoro.

### SEZIONE 9: Proprietà fisiche e chimiche

#### 9.1 Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali

##### Aspetto

liquido

Colore : giallo

##### Odore

caratteristico

##### Dati di base rilevanti di sicurezza

Punto d'infiammabilità :			non applicabile		
Pericolo di esplosione.			No explosive hazard		
Densità :	( 20 °C )	ca.	1,13	g/cm <sup>3</sup>	DIN 51757
Solubility in / Miscibility with Water:			completamente miscibile		
pH :	( 23 °C / 50 g/l )	=	9,2		DIN 51 369
Viscosity kinematic:	( 20 °C )	=	22	mm <sup>2</sup> /s	DIN 51562

#### 9.2 Altre informazioni

Nessuno

### SEZIONE 10: Stabilità e reattività

#### 10.1 Reattività

Non ci sono informazioni disponibili.

#### 10.2 Stabilità chimica

Non ci sono informazioni disponibili.

#### 10.3 Possibilità di reazioni pericolose

Non ci sono informazioni disponibili.

#### 10.4 Condizioni da evitare

Il prodotto è stabile nelle condizioni di stoccaggio ed uso raccomandate (si veda il paragrafo 7).

#### 10.5 Materiali incompatibili

Agenti ossidanti, forti.

#### 10.6 Prodotti di decomposizione pericolosi

Non si decompone se utilizzato nelle condizioni previste. la disintegrazione termica può causare l'emissione di gas e vapori irritanti. Prodotti di decomposizione pericolosi : Monossido di carbonio. Biossido di carbonio (anidride carbonica) (CO<sub>2</sub>). aldeide. Chetone , Ossidi di zolfo , Ossidi di azoto (NO<sub>x</sub>).

### SEZIONE 11: Informazioni tossicologiche

#### 11.1 Informazioni sugli effetti tossicologici

##### Effetti acuti

###### Tossicità orale acuta

Parametro :	LD50 ( Tetramethylolacetylendiharnstoff ; No. CAS : 5395-50-6 )
Via di esposizione :	Per via orale
Specie :	Ratto
Dosi efficace :	> 5000 mg/kg
Parametro :	LD50 ( BORIC ACID ; No. CAS : 10043-35-3 )
Via di esposizione :	Per via orale
Specie :	Ratto
Dosi efficace :	2660 - 4100 mg/kg

###### Tossicità dermale acuta

Parametro :	LD50 ( Tetramethylolacetylendiharnstoff ; No. CAS : 5395-50-6 )
Via di esposizione :	Dermico
Specie :	Ratto

# Scheda di dati di sicurezza

## conforme Regolamento (CE) n. 1907/2006 (REACH)

WINTERSTEIGER

Nome commerciale del prodotto : Emulsione (Cooling Lubricant) Pro-Tec B470, Art.No. 55-645-287 / 10 kg, Art.No. 55-645-277 / 50 kg  
Data di redazione : 19.02.2015  
Data di stampa : 25.05.2016  
Versione (Revisione) : 6.0.0 (5.0.0)

Dosi efficace : > 2000 mg/kg  
Parametro : LD50 ( BORIC ACID ; No. CAS : 10043-35-3 )  
Via di esposizione : Dermico  
Specie : Coniglio  
Dosi efficace : > 2000 mg/kg

### Tossicità per inalazione acuta

Parametro : LC50 ( BORIC ACID ; No. CAS : 10043-35-3 )  
Via di esposizione : Inalazione  
Specie : Ratto  
Dosi efficace : > 2 mg/l

### Irritazione e ustione

#### Irritazione cutanea primaria

#### Esperienze pratiche/sull'uomo

Nessuna reazione pericolosa se correttamente manipolato e utilizzato. ( Pericoli per la salute : Nessuna conosciuta. )

### Sensibilizzazione

Non ci sono informazioni disponibili.

## SEZIONE 12: Informazioni ecologiche

Non disperdere nelle fognature o nelle falde acquifere. Non far defluire nel suolo/sottosuolo.

### 12.1 Tossicità

#### Tossicità per le acque

##### Acuta (a breve termine) tossicità per le alghe

Parametro : EC50 ( Tetramethylolacetylendiharnstoff ; No. CAS : 5395-50-6 )  
Specie : Daphnia  
Dosi efficace : > 17,8 mg/l  
Tempo di esposizione : 48 h  
Parametro : EC50 ( Tetramethylolacetylendiharnstoff ; No. CAS : 5395-50-6 )  
Specie : Algae  
Dosi efficace : = 2,02 mg/l  
Tempo di esposizione : 96 h  
Parametro : EC10 ( BORIC ACID ; No. CAS : 10043-35-3 )  
Specie : Algae  
Dosi efficace : = 137 mg/l  
Tempo di esposizione : 96 h

### 12.2 Persistenza e degradabilità

Non ci sono informazioni disponibili.

### 12.3 Potenziale di bioaccumulo

Non ci sono informazioni disponibili.

### 12.4 Mobilità nel suolo

Non ci sono informazioni disponibili.

### 12.5 Risultati della valutazione PBT e vPvB

Non ci sono informazioni disponibili.

### 12.6 Altri effetti avversi

Non ci sono informazioni disponibili.

### 12.7 Ulteriori avvertimenti ecologici

Nessuno

## SEZIONE 13: Considerazioni sullo smaltimento

Non disperdere nelle fognature o nelle falde acquifere.

### 13.1 Metodi di trattamento dei rifiuti

#### Smaltimento del prodotto/imballo

##### Opzioni di trattamento dei rifiuti

##### Smaltimento adatto / Prodotto

ASN 12 01 09: emulsioni e soluzioni di lavorazione esenti da alogeni.

Nome commerciale del prodotto : Emulsion (Cooling Lubricant) Pro-Tec B470, Art.No. 55-645-287 / 10 kg, Art.No. 55-645-277 / 50 kg  
Data di redazione : 19.02.2015  
Data di stampa : 25.05.2016  
Versione (Revisione) : 6.0.0 (5.0.0)

**Smaltimento adatto / Imballo**

Imballaggi contaminati devono essere completamente svuotati e possono essere riutilizzati dopo una pulizia adeguata. Imballaggio completamente svuotati possono essere destinati al riciclaggio. Imballaggi che non possono essere puliti devono essere smaltiti. Le confezioni contaminate vanno trattate come le sostanze in esse contenute.

**Altre raccomandazioni per lo smaltimento**

Smaltire rispettando la normativa vigente. Non disperdere nelle fognature o nelle falde acquifere.

**SEZIONE 14: Informazioni sul trasporto**

**14.1 Numero ONU**

Merce non pericolosa sulla base delle norme di trasporto.

**14.2 Nome di spedizione dell'ONU**

Merce non pericolosa sulla base delle norme di trasporto.

**14.3 Classi di pericolo connesso al trasporto**

Merce non pericolosa sulla base delle norme di trasporto.

**14.4 Gruppo d'imballaggio**

Merce non pericolosa sulla base delle norme di trasporto.

**14.5 Pericoli per l'ambiente**

Merce non pericolosa sulla base delle norme di trasporto.

**14.6 Precauzioni speciali per gli utilizzatori**

Nessuno

**14.8 Indicazioni aggiuntive**

Merce non pericolosa sulla base delle norme di trasporto.

**SEZIONE 15: Informazioni sulla regolamentazione**

La miscela contiene acido bórico - candidato alla lista delle sostanze SVHC.

**15.1 Norme e legislazione su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela**

**Normative UE**

REACH Regulation – the European Parliament and Council Regulation (EC) No 1907/2006 concerning the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals

CLP Regulation – the European Parliament and Council Regulation (EC) No 1272/2008 concerning reclassification, labelling and packaging of substances and mixtures

Classificazione di miscele e metodi di valutazione adottati conformemente al regolamento (CE) n. 1272/2008 [CLP].

**Norme nazionali**

**Ulteriori norme, limitazioni e prescrizioni legali**

**Betriebssicherheitsverordnung (BetrSichV)**

No flammable liquid according to BetrSichV.

**15.2 Valutazione della sicurezza chimica**

Non ci sono informazioni disponibili.

**SEZIONE 16: Altre informazioni**

Vedere ulteriori note sulla ns.cartella articoli.

**16.1 Indicazioni di modifiche**

02. Classificazione della sostanza o della miscela · 02. Etichettature secondo la normativa CE n. 1272/2008 [CLP] · 03. Ingredienti pericolosi

**16.2 Abbreviazioni ed acronimi**

Nessuno

**16.3 Importanti indicazioni di letteratura e fonti di dati**

Nessuno

**16.4 Classificazione di miscele e metodi di valutazione adottati conformemente al regolamento (CE) n. 1272/2008 [CLP]**

Non ci sono informazioni disponibili.

**16.5 Relevant H- and EUH-phrases (Number and full text)**

# Scheda di dati di sicurezza

## conforme Regolamento (CE) n. 1907/2006 (REACH)

**WINTERSTEIGER**

Nome commerciale del prodotto : Emulsion (Cooling Lubricant) Pro-Tec B470, Art.No. 55-645-287 / 10 kg, Art.No. 55-645-277 / 50 kg  
Data di redazione : 19.02.2015  
Data di stampa : 25.05.2016  
Versione (Revisione) : 6.0.0 (5.0.0)

---

H317 Può provocare una reazione allergica cutanea.  
H360FD Può nuocere alla fertilità. Può nuocere al feto.

### 16.6 Indicazione per l'istruzione

Nessuno

### 16.7 Indicazioni aggiuntive

Per ulteriori informazione consultare anche le nostre pagine web: Vedi capitolo 1.

---

Le indicazioni contenute in questa scheda corrispondono alle nostre conoscenze al momento della messa in stampa. Le informazioni servono per darvi indicazioni circa l'uso sicuro del prodotto indicato sul foglio con i dati di sicurezza, per quanto riguarda la conservazione, la lavorazione, il trasporto e lo smaltimento. Le indicazioni non hanno valore per altri prodotti. Se il prodotto è miscelato con altri materiali o viene lavorato, le indicazioni contenute nel foglio dei dati di sicurezza hanno solo valore indicativo per il nuovo materiale.

---